

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 9 JUNI 1905.

Wetsvoorstel tot wijziging der wetten van 19 Januari 1883 en van
5 Juli 1899 op de riviervischvangst.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Visschen is eene zedelijke en verkwikkende uitspanning; zij draagt bij om het volk te onttrekken aan den verderfelijken invloed van alcohol en van ruwe genoegens; derhalve verdient zij te worden aangemoedigd.

In België werd er steeds veel gevischt.

Onder de wet van 19 Januari 1883, mocht een ieder ongestoord visschen met eene enkele vlottende lijn, in stroomen, rivieren en vaarten van den Staat; § 2 van artikel 7 veroorloofde zulks, hierin het voorbeeld volgende van alle landen der wereld, en een der meest geliefde volksspelen waren de prijskampen onder lijnvisschers.

De vischvangst in de binnenwateren der polders en wateringen langsheen de Schelde was van groot belang voor al de oeverbewoners, hetzij zij hun een genoeg en verschaft of voordeel aanbracht.

Doorgaans zijn die wateren van de Schelde gescheiden door middel van sluizen of verlaten, die vanzelf opengaan bij lage tij om het overtollige water te verspelen, en toegaan om den wassenden vloed te stuiten. 't Is om aldus de weiden en lage landen, gelegen beneden den waterspiegel bij hooge tij, doelmatig te beschermen, dat van in de vroegste tijden en wel sedert de XII^e eeuw, de eigenaars vrije vereenigingen vormden, onder de benaming van « polders of wateringen ». Deze werden van openbaar nut erkend bij artikel 113 der Grondwet en bezitten het recht om reglementen te maken.

In die streek werd van ouder tot zoon vrij gevischt in de vijvers, die de tuinen veraangenamen en verfraaïen; werklieden, vooral landarbeiders,

zonder bezigheid op feestdagen, door werkgebrek of ziekte, vischten, mits toestemming der eigenaars, met het kruisnet in de grachten en geulen die de weiden doorsnijden; de talrijke visschersgezinnen vonden eene aanzienlijke bijverdiensite in de groote poelen, ontstaan door grondinzakking en in de turfputten die, evenals de grachten en geulen, privaat eigendom zijn.

Die zoo oude als weldoende gewoonten werden schielijk gestoord door de onverwachte uitlegging, gegeven aan de wet van 5 Juli 1899 op de riviervischvangst.

Ieder kind dat wil visschen in zijns vaders poel, moet zich vooraf eenen verlofbrief of eene vergunning aanschaffen en daarvoor van 1 tot 10 frank aan den Staat betalen, zoo niet wordt het boetstraffelijk vervolgd.

Volgens eene ministerieele uitlegging, welke de rechtbanken schoorvoetend schijnen te willen volgen, staan die wateren onder hetzelfde gebied als de rivieren, omdat zij daarvan niet zijn afgescheiden door bestendige, vaste hinderpalen, welke alle gemeenschap onmogelijk maken.

Onzes dunkens is, om drie redenen, dergelijke uitlegging niet aan te nemen.

Zij druischt aan tegen de wet van 19 Januari 1883 op de riviervischvangst, waarnaar de wet van 1899 verwijst ten einde haren werkkring te bepalen, welke wet in haar artikel 28, eene uitdrukkelijke uitzondering maakt voor waters van polders en wateringen (Zie Schramme, *Des Polders*, blz. 242 en vlgg., en *Flandre judiciaire*, 1903, n^o 4, blz., 5 en vlgg.)

Zij druischt aan tegen de verklaringen, door de gevers der wetten van 1883 en 1899 afgelegd tijdens de beraadslagingen in de Kamers. (Zie bijlage.)

Ten slotte druischt zij aan tegen de rechtvaardigheid, want moeilijk is het te begrijpen dat de Staat zich bij wijze van verlofbrief of vergunning tegen 1 tot 10 frank, de waarde toeëigent van wat kan worden verworven door het genot of de winst van vischvangst in private eigendommen, en redematig behorende tot eigenaars of hunne aangestelden, en het stoot tegen de borst dat de visscher die een enkel vischje vangt, streng wordt vervolgd, terwijl er in de streek langsheen de Schelde ongestraft vergiftigd water wordt gestort dat den visch in massa vernielt.

Daarenboven is het door het toepassen der wet die breedere mazen voorschrijft en verbiedt sommige vischtuigen te bezigen, waarvan men zich ten allen tijde zonder ernstig bezwaar bediende in poelen, onmogelijk geworden het vroegere vischtuig te benuttigen; dat bracht ernstige schade toe aan vele van de 't minst door de fortuin begunstigde burgers.

Al die plagerijen maken dat de wet onbemind is bij het volk en in strijd met de inzichten der wetgevers.

Het wetsontwerp behandelt twee verschillende denkbeelden.

Vooreerst laat het, voor de vischvangst, de waters van polders en wateringen buiten het gebied der rivierwateren en handhaaft zoodoende artikel 28 der wet van 1883; het schaft den verlofbrief en de vergunning af, die de Staat zich ten onrechte toeëigent. Het laat de Regeering het recht om onregelmatige handelingen en wijze van visschen te verbieden welke, door het vernielen van den visch, allen eigenaars nadeel berokkenen. De open-

bare macht zou daardoor kunnen voorzien in de werkeloosheid van polder- en wateringbesturen, die het recht hebben verordeningen te maken.

Vervolgens laat het wetsontwerp opnieuw het genot der vischvangst toe in zooverre het niet schadelijk is; dat bestond ten allen tijde in België, zooals het in andere landen nog bestaat. 't Schijnt onbegrijpelijk dat men met al den omslag van eenen verlofbrief, het volk afkeerig wil maken van een onschadelijk en zedelijk genoeg : de openbare machten hebben er alle belang bij om het te bevorderen.

Nochtans zijn er in sommige streken zooveel liefhebbers dat zij elkander de goede plaatsen betwisten en gestoord zouden worden door de komst van nieuwelingen. 't Is te begrijpen dat zij deze laatsten duchten en verlangen hunne rustige uitspanning te beschermen door middel van eenen verlofbrief.

Om hunne vraag in te willigen, zal het volstaan dat de Regeering bepale welke wateren zijn voorbehouden aan hen die eenen verlofbrief hebben : onnoodig de zaak te overdrijven en het publiek het genoeg te ontzeggen om kosteloos te visschen met de hengelroede en met de « poer » in het meerendeel der waterlopen waar er nooit overvloed van visschers is.

Ernstige liefhebbers verlangen ook dat het vischen met verscheidene vlottende lijnen zou worden veroorloofd, mits den prijs van den verlofbrief naar verhouding te verhoogen. Daartoe strekt de slotbepaling van het ontwerp.

Deze gezamenlijke maatregelen zullen van aard zijn om niet enkel het publiek, maar ook de vurige liefhebbers der vischvangst te bevredigen.

EM. TIBBAUT.

PROPOSITION DE LOI.**WETSVOORSTEL****ARTICLE PREMIER.**

Le second alinéa de l'article 12 de la loi du 19 janvier 1883 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sont assimilés aux étangs ou réservoirs, les fossés et les canaux appartenant à des particuliers dès que leurs eaux cessent naturellement de communiquer avec les rivières, ainsi que les eaux des polders et des wateringen.

» Toutefois un arrêté royal, dans le but de prévenir la destruction du poisson, pourra interdire les actes et procédés anormaux de pêche quand ces eaux communiquent librement entre elles par des fossés et canaux appartenant à divers propriétaires. »

ART. 2.

L'article 3 de la loi du 5 juillet 1899 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Est dispensé du permis celui qui pêche à une seule ligne flottante tenue à la main; est assimilé à la ligne l'engin dit : poer.

» Toutefois un arrêté royal peut déterminer, dans les fleuves, rivières et canaux désignés à l'article 2 de la loi du 19 janvier 1883, les parties dans lesquelles la pêche à la ligne n'est autorisée qu'avec permis.

» Le prix du permis de pêche sera porté au double, triple, quadruple ou quintuple pour celui qui voudra pêcher au moyen de deux, trois, quatre ou cinq lignes ».

EERSTE ARTIKEL.

De tweede alinea van artikel 12 der wet van 19 Januari 1883 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Worden gelijkgesteld met vijvers of kweekwaters, de grachten en de kanalen toebehoorende aan bijzonderen, zoodra hunne waters natuurlijk ophouden met de rivieren in gemeenschap te zijn, alsmede de waters der polders en der wateringen.

» Echter mag, ten einde het uitroeien van den visch te voorkomen, een koninklijk besluit de onregelmatige daad en wijze van visschen verbieden, wanneer die waters vrijelijk met elkaar in gemeenschap zijn door grachten en kanalen die aan verscheidene eigenaars toebehooren. »

ART. 2.

Artikel 3 der wet van 5 Juli 1899 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij, die vischt met eene enkele vlottende lijn, welke in de hand wordt gehouden, is vrijgesteld van het vischverlof; het vischtuig de « poer », wordt gelijkgesteld met de lijn.

» Echter mag een koninklijk besluit bepalen in welke gedeelten van de bij artikel 2 der wet van 19 Januari 1883 aangeduide stroomen, rivieren en vaarten het visschen met de lijn slechts aan de houders van een vischverlof wordt toegelaten.

» Voor hem die wil visschen met twee, drie, vier of vijf lijnen, wordt de prijs van het vischverlof gebracht op het dubbel, het driedubbel, het vierdubbel of het vijfdubbel ».

EM. TIDBAUT.

A. RAEMDONCK.

BIJLAGE

Recht om te visschen in Polders en Wateringen.

Is het vergunningsrecht eischbaar voor de vischvangst in kanalen en vijvers van polders en wateringen? Staan die wateren onder de politiewetten op de riviervischvangst?

Die twee vragen, welke er slechts ééne uitmaken en worden opgelost in artikel 1 der wet van 5 Juli 1899, gepaard met artikel 12 der wet van 19 Januari 1883, beantwoorden de beambten bij den dienst van bruggen en wegen bevestigend; onzes inziens vergissen zij zich en overdrijven zij de strekking van die wetten.

Daar kanalen en vijvers niet overal in dezelfde voorwaarden verkeerden en dat hun verschillende toestand van invloed kan zijn op de rechtskundige oplossing, zullen wij ons in deze verhandeling inzonderheid bezighouden met de vijvers en grachten in de streek der Middenschelde.

Die vijvers en grachten zijn van de Schelde gescheiden door eene gesloten sluis; de beambte der watering opent ze soms, doch zelden, om het water te verhoogen of te verlagen.

Zij behooren aan eigenaars, wier goederen zijn ingeschreven op het kadaster of op het hypotheekkantoor. Feitelijk en in rechte zijn zij privaat eigendom, doch het beheeren der wateren is toevertrouwd aan eene watering.

Artikel 1 der nieuwere wet op de riviervischvangst verwijst als volgt naar de wet van 19 Januari 1883: « Zonder regelmatigen verlofbrief, mag niemand visschen in wateren waarop van toepassing is de wet van 19 Januari 1883 op de riviervischvangst. »

Wat zijn die wateren?

Door de wet van 1883 worden zij niet duidelijk opgegeven.

Doch artikel 28 der wet van 1883 zegt: « al de andere bepalingen betreffende de riviervischvangst zijn ingetrokken, *behalve die welke van toepassing zijn op polders en wateringen* ».

Polders en wateringen zijn zelfstandige inrichtingen, erkend bij artikel 143 der Grondwet en hebben het recht om reglementen te maken. Dus vallen zij buiten den werkkring der wet.

Zoo wordt daarover ook gedacht door Jos. Schramme, advocaat en schepen te Brugge, in zijne belangwekkende verhandeling over *De Polders*, blz. 242 (zie ook *Flandre judiciaire*, 1903, n^o 4, blz. 5 en vlgg.).

Laat men deze machtige *rechtskundige* beweegreden ter zijde en past men op wateren van polders en wateringen het gemeen recht toe, toch zou men dan nog moeten beslissen over het feit dat zij niet onder de toepassing der wetten van 1883 en 1899 op de riviervischvangst vallen.

Volgens haren titel en haar eerste artikel, regelt de wet van 1883 de riviervischvangst. Zij beoogt alle loopende waters of, volgens de uitdrukkingen die zij menigmaal bezigt, de waterlopen.

Haar werkkring gaat niet verder dan die grenzen, door den tekst opgegeven; alle uitlegging die hem zou uitbreiden ware in strijd met het strafrechterlijk karakter der wet.

Dus is de eerste voorwaarde om ze toe te passen dat het een loopend water gelde.

Vijvers, kweekwaters en wateren die niet meer in gemeenschap zijn met rivieren, zijn geene loopende wateren meer en staan niet meer onder het gebied der *rivier*; bijgevolg is redelijkerwijs de wet op de *riviervischvangst* daar niet van toepassing.

Artikel 12 hadde dit niet uitdrukkelijk moeten bepalen, zoo de artikelen 10 en 11, die twee bijzondere punten regelen — besloten tijd en verkoop van visch — niet spraken in algemeene bewoordingen, zonder onderscheid van wateren; het brengt eenvoudig die twee artikelen binnen de algemeene palen der wet.

Het luidt aldus : « De bepalingen der artikelen 10 en 11 zijn niet toepas- » selijk wanneer de betichte het bewijs heeft geleverd dat de visschen » voortkomen uit eenen vijver of eene vischkaar.

» Zijn met de vijvers of vischkaren gelijk gesteld, de grachten en de » kanalen toebehoorende aan bijzonderen, zoodra de waters natuurlijk » ophouden met de rivieren in gemeenschap te zijn. »

Vroeger was er over dat artikel getwist; en daar het nieuw ontwerp de bedoelde wateren evenmin omschreef, diende de onzekerheid te worden weggenomen door de beraadslagingen ter Kamers.

Ter Kamer van Volksvertegenwoordigers, vergadering van 9 Juni 1899, stelde de heer Lefebvre onderstaande vragen ⁽¹⁾ :

1. « Zijn de in de wet voorgestelde vergunningen insgelijks van toepas- » sing op kanalen die behooren tot steden of maatschappijen, als daar zijn » de vaart van Mechelen op Leuven of die van Brussel op Willebroek? »

2. « In de polders nabij Schelde en Rupel zijn er een aantal poelen en » kommen die aan bijzondere personen behooren en verbonden zijn hetzij » met kleine waterlopen, hetzij met kanalen die tot de polders behooren ; » die waterlopen zelve zijn met Schelde en Rupel in gemeenschap door » middel van sluizen. Is de wet toepasselijk op die kweekwaters of vijvers? »

De heer Colaert viel hem aldus in de rede : « Dat zijn kweekwaters of » vijvers van particulieren. »

De heer Lefebvre vervolgde : « Welnu, ik vraag den achtbaren Minister » of er den Staat een vergunningsrecht is te betalen om in die vijvers te » visschen. »

De heer De Bruyn, Minister van Landbouw, antwoordde ter zelfde zitting als volgt :

« De achtbare heer Lefebvre stelde twee vragen : de eene betreffende het » recht om te visschen in de vaart van Brussel op Leuven, de andere

(1) *Handelingen der Kamer*, blz. 1898.

» betreffende de vijvers en kweekwaters van bijzondere personen; die punten
» worden door de bestaande wet geregeld. »

De heer Lefebvre onderbrak : « Ik vroeg of de in te stellen vergunningen
» insgelijks zouden toegepast worden... »

De heer Minister, aldus voor de tweede maal aangezet tot uitlegging,
antwoordde : « Neen, er zullen geene verlofbrieven worden geëischt om te
» visschen in de private wateren, bedoeld bij artikel 12 der wet van 1883
» op de vischvangst. »

Toen was er spraak van kanalen voor de scheepvaart, die iedereen kent,
en van vijvers in polders en wateringen. De vergunningen moesten daar
niet worden op toegepast, naar het gevoelen van den heer Minister, die wel
wist dat deze wateren, zooals de heer Lefebvre zegde, slechts door sluizen
waren gescheiden van de stroomen en rivieren. Dat is de uitdrukkelijke
beteekenis van het woord « neen », waarmede het antwoord van den heer
Minister aanvangt.

Ter zelfde zitting zegde de heer Lefebvre den heer Minister dank als volgt :
« Eerst en vooral neem ik akte van de verklaringen van den achtbaren
» Minister van Landbouw, enz.

» Doch op de twee door mij gestelde vragen antwoordde de achtbare
» Minister niet op volledige wijze. Ik vroeg hem of de vergunning tot
» visschen zou worden geëischt op kanalen behoorende tot steden of tot
» maatschappijen; de achtbare Minister antwoordde dat dit private vaarten
» zijn en dat de vergunning tot visschen in dat geval niet gevegd zou
» worden. »

Er valt op te merken dat de Minister naar aanleiding van die vaarten
enkel van artikel 12 der wet van 1883 kan hebben gesproken om aan te
duiden dat volgens hem de sluizen die ze van de rivieren scheiden de
gemeenschap genoegzaam onderbreken en ze daardoor zoowel onttrekken
aan de politiematregelen der wet van 1883 als aan de vergunning, voorzien
bij de wet van 1899; zooals verder zal blijken, is het enkel daarover dat er
vroeger door artikel 12 verschil van gevoelen werd verwekt.

Derhalve zette de heer Lefebvre terecht zijne redeneering voort in dezer
voege :

« Vervolgens sprak ik van vijvers en kweekwaters in gemeenschap met
» eenen kleinen waterloop of met kanalen die tot de polders behooren. Die
» kanalen zijn door sluizen van de rivier gescheiden.

» In dat geval zijn het insgelijks private eigendommen; ook besluit ik uit
» het antwoord van den achtbaren heer De Bruyn op mijne eerste vraag
» dat er geene vergunning noodig is om in die vijvers en kweekwaters te
» visschen. »

De heer Minister gaf uitleggingen, waartegen de heeren Colaert en Lefebvre
in verzet kwamen.

« Over een punt zijn wij het niet eens, zegde hij.

» Is het een bijzondere vijver, in natuurlijke gemeenschap met eenen open-
» baren waterloop en die den visch uit de rivier ontvangt, dan is er voor-
» zeker eene vergunning noodig om in dien vijver te visschen, evenals er een
» jachtpas noodig is. Het vraagstuk van het eigendomsrecht laat ik onverlet.
» In dat opzicht is er niets veranderd.

» 't Ware moeilijk zich te vereenigen met de redeneering van den heer Lefebvre; hij acht dat men overal waar het recht tot visschen aan de oeverbewoners behoort, zonder verlofbrief zou mogen visschen; dienaangaande spreekt het verslag der Middenafdeeling zeer duidelijk. »

Het verschil van gevoelen bestond slechts in schijn, vermits de heer Lefebvre niet had gesproken van het recht om ongehinderd te visschen in alle private wateren, doch enkel in private wateren door sluizen afgesloten, zooals de vaart van Leuven op Brussel en de kanalen en vijvers van polders.

Door het vervolg der beraadslaging werd dat punt opgehelderd.

De heer Colaert kwam tussehenbeide in de beraadslaging : « De heer Minister, zegde hij, heeft daareven den heer Lefebvre geantwoord op eene wijze die ik niet juist acht en mij zelfs toeschijnt in strijd te zijn met de wet.

» Nemen wij tot voorbeeld eenen vijver, behoorende tot eenen eigenaar, en gevoed door eene vaart of rivier in de nabijheid. Die persoon is eigenaar van den vijver en de Regeering zou hem verbieden zonder verlof in dien vijver te visschen ! Dat is niet aan te nemen. »

De heer Minister scheen het met den heer Colaert eens te zijn, want dadelijk zegde hij dat het niet juist een *privaat* of *bijzonder* water gold.

« In het door den heer Lefebvre aangehaald geval, zegde hij, gold het *eenen privaten waterloop*.

» Hoegenaamd niet ! » bracht de heer Lefebvre daartegen in.

De heer Colaert acht het antwoord onbepaald, want op zijne beurt zegt hij :

« Wil de heer Minister verklaren dat hij niets heeft gezegd, dan is het goed. Doch hij antwoordde dat er een verlofbrief noodig is om te visschen in den vijver van een bijzonder persoon.

» Ik heb bij voorbeeld eenen vijver; hij wordt gevoed door eenen waterloop in de buurt, wat het geval is met alle vijvers, behalve die welke door bronnen worden gevoed. Krachtens het door het Burgerlijk Wetboek geregeld eigendomsrecht, mag ik met dien vijver doen wat ik wil. »

De heer Minister antwoordde : « Voorzeker, indien de bron haren oorsprong heeft op uw eigendom en zoo de waterloop of de vijver verkeerden in de voorwaarden voorzien bij artikel 12 der wet op de riviervischvangst; in dat geval is er geen verlofbrief noodig. »

De heer Colaert verklaarde : « Dan zijn wij het eens. »

Zoo de sprekers het soms niet eens zijn, dan is 't op het oogenblik dat zij het duidelijk afgeteekend terrein der beraadslaging verlaten, waarop de heer Lefebvre ze had gebracht, en wanneer zij onderstellingen onderzoeken, waarvan de bestanddeelen niet duidelijk zijn bepaald.

Niettemin kan er geen twijfel bestaan over hun aller inzicht. Alle *privaat* water ontkomt niet aan de vergunning of aan het recht tot visschen. Om daaraan te ontsnappen, mag het geen loepend water zijn of moet het beantwoorden aan de voorwaarden, gesteld in artikel 12. Er moet een *hinderpaal* bestaan die rechtstreeksche en bestendige gemeenschap met openbare waterloopen afsluit, bij voorbeeld eene sluis. 't Is over gevallen van dien aard dat de beraadslaging werd geopend door den heer Lefebvre en dat zij werd

voortgezet. 't Is wel namelijk over het geval der vaart van Brussel op Leuven, welke door sluizen is gescheiden van de waterloop, dat de heer Minister bevredigend bescheid gaf aan hen die hem om inlichtingen vroegen.

De aandacht van den heer Vilain XIII, verslaggever in den Senaat, werd natuurlijk gevestigd op de beraadslaging, in de Kamer uitgelokt over het bijzonder punt der toepassing van het recht tot visschen op private wateren. Hij achtte het zich tot plicht daarover uitleggingen te geven, ten einde te voorkomen dat twijfel de betwisting opnieuw zou doen ontstaan in de Hooge Vergadering.

Hij deed uitschijnen dat het wetsontwerp verwijst naar de wet van 1883. Welnu, artikel 12, herhaaldelijk aangehaald tijdens de beraadslaging in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, maakt de wet niet van toepassing op vijvers en kweekwaters, grachten en kanalen, aan bijzondere personen behorende, waarvan de wateren niet meer natuurlijk in gemeenschap zijn met de rivier. Doch 't leverde vooral moeilijkheid op om te bepalen wanneer een water hetzij een vijver of een kweekwater, een kanaal of eene daarmede gelijkstaande gracht is.

Iedereen kent de beteekenis van het woord vijver. 't Is een water, stilstaande gemaakt door de ligging des bodems of door sluizen. Dus kunnen daar bij het eerste zicht slechts worden mede vergeleken grachten en kanalen, door sluizen afgesloten.

Blijkbaar hebben de sprekers ter Kamer van Volksvertegenwoordigers, alsmede de heer Minister, het aldus begrepen.

Ook in dien zin wordt het verstaan door den Verslaggever voor den Senaat. Hij verklaart het in zijn verslag, en niemand betwijfelde de juistheid van zijne zienswijze.

Hij zegt ⁽¹⁾ : « De verlofbrief om te visschen met de hengelroe, waarvan » spraak is, kan slechts worden geëischt wanneer is bevonden dat de waters » rechtstreeks en bestendig in gemeenschap zijn met de waters van aanpa- » lende stroomen, rivieren of kanalen. »

En om zijne meening goed vatbaar te maken, staft hij ze met een voorbeeld. Hij vermeldt het geval, in de Kamer aangehaald door den heer Lefebvre, om een uitdrukkelijk antwoord van den heer Minister uit te lokken.

« Door bestendige gemeenschap, zegt hij, kan men niet verstaan de » weinige oogenblikken dat het overvloedige water van eenen polder binnen- » stroomt, vóór, tijdens of na lage tij, en nog veel minder wanneer aan die » sluizen is toegevoegd een tuig tot waterloozing, dat den visch belet » stroomopwaarts te zwemmen. »

Die uitleggingen zijn klaar en uitdrukkelijk.

Zij komen gansch overeen met de uitlegging die voortvloeit uit de bespreking in de Kamer der Volksvertegenwoordigers. In den Senaat kwam niemand daartegen in verzet. Zij maken deel uit van de wet, omdat zij vóór de eindstemming hare strekking verduidelijken. Met recht en reden mag

(1) *Pasinomie*, 1899, blz. 499.

men onderstellen dat, ware het wetsontwerp niet aldus begrepen, het niet ware goedgekeurd.

Derhalve is er weinig geleden aan de betwisting, vroeger ontstaan naar aanleiding van artikel 12 der wet van 1883. Wij staan tegenover eene nieuwe wet, waarvan de strekking niet verder mag gaan dan hare vervaardigers beoogden.

De Verslaggever voor den Senaat had eerst gezegd met het wetsontwerp :
« Niets nieuws wordt ingevoerd in zake van vischvangst in wateren van » polders of wateringen, die onderworpen blijft aan de bepalingen der wet » van 19 Januari 1883, zooals overigens blijkt uit de bespreking ter Kamer. »

Doch door de strekking der wet van 1885 uit te leggen en met voorbeelden te verduidelijken, hebben beide Kamers een einde gesteld aan het verschil van gevoelen dat tot dan kon bestaan over dit gedeelte der wet van 1883.

Moest men de vergunning tot visschen uitstrekken tot wateren, vijvers, kweekwaters, grachten of kanalen door sluizen afgesloten van rechtstreeksche en bestendige gemeenschap met stroomen, rivieren of vaarten die er aan palen, men zou de wet schenden; men zou er het tegendeel uit afleiden van wat de Kamers er mede bedoelden.

Al wordt ook beweerd dat het bestaan van sluizen aanleiding kan geven tot misbruiken, dat het in min of meer ruime mate den visch uit de rivieren in private wateren laat komen, dat is eene feitelijke quaestie, een gewichtig bestanddeel ter beoordeeling. De wetgever eischt niet dat, opdat een vijver, een kweekwater of eene daarmede gelijkgestelde gracht privaat water blijft, alle gemeenschap volstrekt onmogelijk zou wezen. In dat geval zouden er bijna geene vijvers of kweekwaters meer zijn en zou het artikel zijne beteekenis verliezen, want alle vijvers of kweekwaters staan min of meer in gemeenschap met loopende waters; zij hebben dat noodig voor den afloop of voor den toevoer van het water.

Zoo men mag aannemen dat een ingebeelde hinderpaal, een schijn van sluis of verlaat een water niet kan onttrekken aan de toepassing der wet op de vischvangst, het valt niet te betwisten dat volgens den wetgever een ernstige hinderpaal, zooals de sluis van polders of wateringen, voldoende is.

Het bestaan van die sluizen strekt niet om het vangen van den visch uit de rivier te vergemakkelijken, maar wel om de gemeenschap der wateren af te snijden. Daardoor wordt de doortocht van den visch geregeld afgesloten, want die vaste sluizen worden zeer zelden ontsloten, krachtens eene ernstige verordening en door de tusschenkomst van beampten. De sluizen die vanzelf opengaan bij lage tij om het water af te laten, hebben doorgaans maar eene zeer smalle opening en blijven niet lang open.

't Is niet omdat er nu en dan een visch doorzwemt dat die sluizen haren aard van hinderpaal verliezen, evenmin als het doorstroomen van vischbroedsel door de openingen van een roosterwerk den hinderpaal slecht maakt in de oogen van 't beheer van waters en bosschen, evenmin als het uitwerksel van eene overstroming eenen poel zijnen privaten aard ontnaemt, en evenmin als in zake van jacht het bestaan van eene deur die wordt geopend ten behoeve van den dienst, den aard van besloten eigendom ontnaemt aan een goed dat door eene afsluiting ontoegankelijk is gemaakt voor het wild.

De mogelijkheid van die gevolgen weerhield den wetgever niet.

Daarover verklaarde de Verslaggever voor den Senaat zich duidelijk; na te hebben herinnerd dat polders in gemeenschap staan met waterloopen voor het afvoeren van het water, en na te hebben doen uitschijnen dat die gemeenschap evenwel niet bestendig is, zegt hij dat dit met des te meer reden het geval is wanneer het bestaan van waterloozingtuigen verhinderen dat de visch stroomopwaarts zwemt. Aldus maakt hij de tegenstelling tusschen het geval waarin stroomopwaarts zwemmen mogelijk of onmogelijk is. Daar de visch doorgaans tegen den stroom op zwemt, kan hij het uitlozen des waters te baat nemen om in poelen of grachten te dringen. Welnu, het verslag, overeenstemmend met de sprekers ter Kamer van Volksvertegenwoordigers, wil niet dat het bestaan van dergelijke uitzonderlijke gemeenschap tusschen de wateren den verlofbrief tot visschen noodzakelijk maakt.

Zoo dat het geval is wanneer er eene sluis bestaat die vanzelf opengaat en verschillende keeren per dag met eene spleet openstaat, dan moet het met des te meer reden het geval zijn wanneer er eene gestadig gesloten sluis bestaat, die zelden en voor korten tijd wordt geopend door eenen beambte.

Dat is de strekking der wet van 1899. Hij die ze uitlegt kan niet verder gaan zonder door zijnen wil dien van den wetgever te vervangen.

Om de wet van 1899 uit te leggen, zou het niet noodig zijn op te klimmen tot vroegere wetten.

Nochtans kan het overzicht van wat vroeger geschiedde slechts meer licht werpen op de uitlegging der bestaande wetten.

Hierboven zegden wij dat de Belgische rechtbanken aarzelen om artikel 12 der wet van 1883 uit te leggen. Dit artikel is letterlijk afgeschreven naar artikel 30 der Fransche wet van 13 April 1829: en sommige verklaarders hebben al te trouw de Fransche verklaarders gevolgd, die steunden op de beraadslagingen in het Fransch parlement om, volgens ons op verkeerde wijze, artikel 30 der wet van 1829 eene beperkende strekking te geven; zij verloren uit het oog de beraadslagingen in de Belgische Kamers, die opkomen tegen deze beperkende strekking.

Dat artikel 30 onttrekt de vijvers en kweekwaters aan de politie op de wateren en in zijn laatste lid bevat het deze bepaling: « Worden beschouwd » als vijvers of kweekwaters, de grachten en kanalen behoorende aan » bijzondere personen, zoodra die wateren natuurlijk ophouden in gemeenschap te zijn met rivieren. »

Hij die dat amendement voorstelde, de heer Fleuriau de Bellevue, beoogde het geval van kanalen of grachten, droog gebleven ten gevolge van het dalen des waters van de rivieren (DALLOZ, *Rép.*, v^o *Pêche fluviale*, n^o 148). En het verslag, opgemaakt door den heer de Bouthilier ter Kamer der pairs, geeft hetzelfde denkbeeld weer.

« Ten slotte, zegt hij, heeft men eene paragraaf toegevoegd, strekkende » om als vijvers of kweekwaters te doen beschouwen de grachten en kanalen, » behoorende aan bijzondere personen, zoodra het water dat er bij over-

» stroomingen binnenvloeit natuurlijkerwijs ophouden in gemeenschap te
 » zijn met rivieren. Deze bepaling strekt om de eigenaars van die grachten
 » en kanalen vrij te laten zich te bedienen van vischtoestellen of stelsels die
 » zij raadzaam oordeelen om den visch te vangen die in hunne grachten
 » overblijft, nadat het water in zooverre is weggespoeld dat er niet langer
 » gemeenschap met de rivier bestaat. » (DALLOZ, *Rép.*, v^o *Pêche fluviale*,
 blz. 451.)

De taalkundige beteekenis van dat artikel 30 strookt met dat denkbeeld; als het een natuurlijk verschijnsel is — het dalen van het gewoon water of van het ingestroomde — dat de gemeenschap afbreekt, dan mag men zeggen dat het water natuurlijk ophoudt in gemeenschap te zijn. Doch daaruit volgt geenszins dat grachten of kanalen niet mogen gelijkgesteld worden met vijvers of kweekwaters, wanneer zij, zooals deze, slechts door middel van afdamming, verlaat of sluis toegang hebben tot rivieren. De Fransche wetgever beoogde het ongewoon geval waarin de natuur zelve de kunstmatige hinderpalen zou vervangen om private wateren te scheiden van belendende rivieren.

Hij onderstelt dat eene gracht of een kanaal, hetzij op gewone wijze in gemeenschap met eenen waterloop, hetzij op ongewone wijze ten gevolge van eene overstrooming, eensklaps ophoude daarmede in gemeenschap te zijn; natuurlijk verandert de toestand door die gebeurtenis. Zoo komt het, dat in eenen anderen zin, artikel 3, in zake van recht tot visschen, den toestand der waterloopen wijzigt die, niet bevaarbaar zijnde, het later zouden worden. Doch die wettelijke toestand moest niet ophouden zoo er reeds vóór de natuurlijke onderbreking eene kunstmatige bestond. 't Is inderdaad het feit van die kunstmatige onderbreking dat aan die wateren hunne gesteldheid als vijvers of kweekwaters geeft; hun ronde of langwerpige vorm doet weinig ter zake; niets verhindert dat er vijvers of kweekwaters bestaan in de gedaante van kanalen of grachten; artikel 30 verhindert hun bestaan niet; hun kenmerk ligt in de onderbreking van gemeenschap met stroomen of rivieren. Van 't oogenblik dat kanalen of grachten zich in die voorwaarden bevinden, maken zij door dat feit zelf vijvers of kweekwaters uit, die aan de wetten op de vischvangst ontsnappen, zoolang geene overstrooming de wateren vermengt, en er was geene wettelijke gelijkstelling meer noodig, gegrond op het natuurlijk ophouden van gemeenschap. Anders is het gesteld wanneer de natuur eene bestaande gemeenschap tijdelijk doet ophouden. Die natuurlijke hinderpaal heeft hetzelfde uitwerksel als de kunstmatige, en het was redelijk gelijk te stellen met vijvers en kweekwaters de grachten of kanalen die het er niet reeds mede waren gelijkgesteld doch die door de natuur in denzelfden toestand worden gebracht.

Die redeneering moet tot leiddraad hebben gediend aan den Franschen wetgever, evenals later den Belgischen.

Het ophouden van gemeenschap, om welke oorzaak ook, is de voorwaarde tot vrije vischvangst, bekrachtigd door artikel 30.

Een arrest van het Fransche Hof van cassatie, van 10 Januari 1874 (*Dall.*, 1874, 1, 449, en *Sir.*, 1874, 1, 450), duidt het aan in de volgende beweegredenen :

« Aangezien het arrest vaststelt dat op 't oogenblik toen het vervolgde feit

» plaats had, gemelde kanalen of grachten met de rivier natuurlijk in
» gemeenschap waren, vermits de deuren openstonden. »

De advocaat generaal Bédarrides had in denzelfden zin een met sterke redenen omkleed advies uitgebracht :

« Zoo de wetgever in deze alinea voornamelijk beoogde het toeval dat
» volgt op eene overstroming, en zoo hij zijnen tekst daarnaar heeft inge-
» richt, zijn geest strekte zich uit over eene menigte grachten die den
» bodem doorkruisen en die door dezelfde bepaling moeten geregeld worden.
» Voor al die grachten geldt dezelfde regel... Hebben zij geene gemeenschap
» met rivieren, dan is de vischvangst er vrij evenals in vijvers en kweekwa-
» ters;... hebben zij gemeenschap, dan zijn zij onderworpen aan de politie
» op de vischvangst...

» Toen de wetgever de grachten gelijkstelde met vijvers, bedoelde hij
» blijkbaar ze maar gelijk te stellen met vijvers die geene gemeenschap
» hebben met eenen waterloop, wat zich gewoonlijk voordoet. Hij beoogde
» niet die vijvers welke in gemeenschap zijn..

» 't Is het feit van de gemeenschap dat de onderwerping aan de politiewet
» medebrengt...

» Artikel 50 houdt enkel rekening met het oogenblik der gemeenschap
» om de vijvers of kanalen van bijzondere personen te onderwerpen aan de
» regeling der vischvangst. »

De Fransche jurisprudentie staat nog niet heel vast ten aanzien der uitlegging van dat artikel 50. Gewoonlijk worden door haar slechts grachten en kanalen, door eene natuurlijke gebeurtenis gescheiden van waterloopen gelijkgesteld met vijvers. Zij wil meer dan het ophouden van natuurlijke gemeenschap, zij wil het natuurlijk ophouden van gemeenschap. Doch zij verliest uit het oog dat eene gracht of een privaat kanaal, kunstmatig gescheiden van de waterloopen, reeds vervormd is tot vijver of kweekwater en dat het laatste lid van artikel 50 er niet meer kan op toegepast worden. Dat lid strekt de klasse der vijvers en kweekwaters uit, doch krimpt ze niet in, want de zelfs beperkte uitlegging verhindert niet dat de wateren die verkeerden in dezelfde voorwaarden als vijvers, in de klasse der vijvers worden opgenomen.

De heer Meaume, die aantekeningen maakte op het arrest van 20 Januari 1874, hekelt dat arrest, niet omdat het, voor de vrije vischvangst, geene natuurlijke ophouding van gemeenschap eischt, maar omdat het te verstaan geeft dat eene sluis of een verlaat, 't is te zeggen een beweegbare hinderpaal, kan volstaan. Hij is van oordeel dat er een bestendige hinderpaal moet bestaan, niet tegen de gemeenschap der wateren, maar tegen den doortocht van visch, zooals een vaste rooster.

Dus is men het in Frankrijk hoegenaamd niet eens over de vraag welk soort van hinderpaal de wet eischt voor de toepassing van artikel 50.

In België gaven de rechters blijk van dezelfde onzekerheid voor de toepassing van artikel 12 der wet van 1883, waarin artikel 30 der Fransche wet is overgenomen.

Sommige hoven en rechtbanken (Brussel, 22 September 1883, *B. J.*, 1883, 1296; Gent, 25 October 1886, *B. J.*, 1886, 1517) hielden zich, evenals het

meerendeel der Fransche hoven en rechtbanken streng bij de bewoordingen van artikel 12 der wet van 1883, en eischen dat grachten en kanalen, om gelijkgesteld te worden met vijvers en kweekwaters, door eenen natuurlijken hinderpaal zijn gescheiden van de waterloopen. Andere (Leuven, 15 Juli 1883, *B. J.*, 1883, 944; Gent, 6 September 1884, *B. J.*, 1883, 1276) legden de zaak uit in breederen zin, en onzes erachtens meer overeenkomstig met de rede en met de bedoeling van den Franschen en vooral van den Belgischen wetgever.

Het zal niet van belang ontbloot zijn te doen uitschijnen dat het Belgisch bestuur van waters en bosschen, zich evenwel beroepende op de beperkende rechtspraak, in de practijk de gevolgen zijner stelling verloochent. Evenals de Fransche aanteekenaar Meaume, acht het eenen vasten rooster voldoende. Dat is doorgaans, benevens een verlaat of eene sluis, het gewone middel tot afsluiting van poelen en kommen. Volgens de stelling der beperkende rechtspraak is dergelijke hinderpaal onvoldoende of niet bestaande, omdat hij niet natuurlijk is, 't is te zeggen niet door de natuur opgeworpen.

Wat vooral dient te worden bepaald, is de betekenis, door den Belgischen wetgever van 1883 toegekend aan dat artikel 12 der wet. 't Is zijn wil die wet maakt, niet de wil des Franschen wetgevers. Het zou volstaan dat eerstgemelde duidelijk is om laatstgemelden als 't ware onverlet te laten.

Welnu, men leze slechts de beraadslagingen der Kamers, dan zal men tot de overtuiging komen dat de Belgische wetgever bedoelde gelijk te stellen met de kunstmatige hinderpalen die poelen kenmerken, den natuurlijken hinderpaal welken de natuur kan verwekken ten gevolge van overstromingen, aanslibbing of anderszins. Volgens hem, is een water privaat, al zij het kanaal of gracht, zoodra alle gemeenschap ophoudt. Dat hoefde hij niet uit de drukken, omdat dit overeenkomt met de gewone gesteldheid van eenen vijver. Doch hij dacht te moeten bepalen dat zoo eene gracht of een kanaal gescheiden is door eenen natuurlijken hinderpaal, ze gelijkgesteld zijn met den vijver, om deze reden dat die toevallige omstandigheid den oorspronkelijken toestand wijzigde.

De beteekenis, welke de Belgische Kamer der Volksvertegenwoordigers en de Senaat wilden hechten aan artikel 12, kan niet worden betwist. Zij die daarover redeneerden, waren daartoe bevoegd en deden het met kennis van zake, niet toevallig noch onoplettend, zooals de rechtbank te Dendermonde te verstaan geeft (11 Augustus 1886, *Pas.* 1886, III, 346), maar wel ten gevolge van zeer duidelijke vragen. Het waren de verslaggever, de heer Thonissen, en de minister, de heer Rolin-Jaequemyns. De heer Thonissen had reeds in zijn verslag gezegd : « Het laatste lid van artikel 12 hoeft niet gewettigd te worden. De daarin aangeduide grachten en kanalen zijn wezenlijke » vijvers, behorende aan bijzondere personen. »

Dat is duidelijk gezegd : eene gracht of een kanaal wordt een wezenlijke vijver zoodra zij niet meer in gemeenschap zijn met stroomen of rivieren.

De heer Thonissen verklaart dat nog duidelijker ter zitting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 13 December 1881 (4) : « Een onzer achtbare medeleden, zegt hij, door ongesteldheid ten zijnent opgehouden,

(4) Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 241.

» heeft mij, in mijne hoedanigheid van verslaggever, verzocht de Kamer te
 » verklaren wat in artikel 12 wordt verstaan door de woorden : *natuurlijk*
 » *ophouden met de rivieren in gemeenschap te zijn*. De beteekenis dezer
 » woorden kan tot geene moeilijkheid aanleiding geven. Wordt door aanslib-
 » bing de vijver of de gracht gescheiden van de rivier, dan houdt de natuur-
 » lijke gemeenschap op. Bouwt een eigenaar eenen muur tusschen den vijver,
 » de gracht en de rivier, zelfs al plaatst hij daarin een verlaat, dan nog houdt
 » de natuurlijke gemeenschap op. Het volstaat dat de natuurlijke gemeen-
 » schap ophoudt door om 't even welken hinderpaal. »

Dus werd de heer Thonissen niet onvoorbereid verrast door de onverwachte ondervraging van een medelid. Vóór de zitting kende hij de zaak; hij had tijd genoeg om dezer strekking te overwegen en er zijn antwoord naar te regelen; dat antwoord kan niet worden gewraakt als zijnde het uitvloeisel van eene door overhaasting verwekte vergissing.

Ook de heer Rolin-Jaequemyns redeneert daarover breedvoerig en herhaaldelijk in den Senaat. Daartoe werd hij zelfs genoopt door burggraaf Vilain XIIII, die in 1899 het verslag voor den Senaat opmaakte en er hetzelfde vraagstuk opwierp.

Evenals de heer Thonissen, stelt de heer Rolin-Jaequemyns de zinsnede : « natuurlijk ophouden van de gemeenschap » volkomen gelijk met de zinsnede « ophouden van de natuurlijke gemeenschap » ; en die gelijkstelling is evenmin het gevolg eener dwaling, want op ondervraging herhaalde de heer Rolin-Jaequemyns dat een kunstmatige hinderpaal overcenkomt met eenen natuurlijken; en 't is onbetwistbaar de kunstmatige hinderpaal die den geest der Belgische Kamer het meest moest treffen, vermits men in België zeer zelden den natuurlijken hinderpaal tot gemeenschap aantreft voor het droogmaken van een deel van de gracht of het kanaal. De heer Rolin-Jaequemyns beoogde vooral het vrijwaren van privaat eigendom. Hij beschouwde de vischvangst gansch anders als de jacht. Terwijl zijns inziens wild *res nullius* is, zelfs in een privaat eigendom, is visch de eigendom van van hem die eigenaar is van het privaat water.

« De reden waarom, zegde hij in den Senaat ter zitting van 22 December 1881 ⁽¹⁾, de uitzondering in artikel 12 der wet werd opgenomen, is gemakkelijk te begrijpen. Zij is gansch gesteund op den eerbied voor privaat eigendom. In zake van jacht is dat niet zoo. »

En verder : « De gansche Senaat zal ongetwijfeld erkennen dat zoo er geen degelijk vastgesteld bezwaar bestaat, de algemeene regel in alles moet zijn het privaat eigendom te eerbiedigen, alsmede het recht dat de eigenaar in beginsel bezit om van zijn goed gebruik te maken zooals hij wil. »

Daareven had hij gezegd : « Niets is natuurlijker en billijker dan dat men op sommige tijden verbiede te visschen en als gevolg daarvan te verkoopen en uit te venten den visch die is gevangen in waterloopen, rivieren, enz., welke zijn verbonden aan ons riviernet of daartoe behooren.

» De visch die zich in die waterloopen bevindt hoort niemand toe. »

(1) Handelingen van den Senaat, blz. 14.

Ter zelfde zitting richtte burggraaf Vilain XIII tot den heer Minister de vraag die in de Kamer der Volksvertegenwoordigers reeds door een der leden was toegestuurd tot den heer Verslaggever :

« Ik vraag, zegde hij, den achtbaren Minister wat hij verstaat door » « natuurlijk » in het 2^e lid van artikel 12 : « Zijn met vijvers of vischkaren » gelijkgesteld, de grachten en de kanalen toebehoorende aan bijzonderen, » zoodra de waters *natuurlijk* ophouden met de rivieren in gemeenschap te » zijn. »

« Dit beteekent, dunkt mij, dat het artikel van toepassing is wanneer een » poel op kunstmatige wijze in gemeenschap is met eene rivier, 't is te » zeggen door middel van grachten, gegraven ten einde aan de rivieren het » noodige water te ontleenen om vijvers te voeden, welke van die rivieren » zijn gescheiden door sluizen die verhinderen dat de visch in den vijver » geraakt »

Het plaatsen der zintteekens (in den Franschen tekst) door burggraaf Vilain XIII aangehaald, is niet van belang ontbloot, want het woord *naturellement* tusschen twee komma's geplaatst, is daardoor meer volkomen onderscheiden van het woord « cessent ». Zoo komt zijne plaatsing minder afdoende voor. Men mag zeggen dat de vervaardigers der wet nooit bijzonder acht gaven op die plaatsing. Evenals de heer Thonissen, plaatst de heer Rolin-Jaequemyns (in den Franschen tekst) het bijwoord *naturellement* na het werkwoord *communiquer*, evenals na het werkwoord *cessent*; en het eenige lid van den Senaat, welke de zinsnede uitlegde, wilde daar niets anders in zien dan de oplossing, gegeven aan het vaak voorkomend geval eener ophouding van gemeenschap door den eenen of den anderen hinderpaal. Daarover is hij het eens met den heer Thonissen, met den heer Rolin-Jaequemyns; en daar niemand zich er tegen verzette, daar al de redenaars zijne uitlegging schijnen aangenomen te hebben, moet men daarin het gevoelen der gansche vergadering zien

De heer Rolin-Jaequemyns antwoordde aldus :

« Thans antwoord ik burggraaf Vilain XIII. De beteekenis van § 2 van » artikel 12 is, dat grachten en kanalen, om te worden gelijkgesteld met » vijvers of kweekwaters, vooreerst moeten toebehooren aan bijzondere per- » sonen, en dat zij daarenboven moeten opgehouden hebben in natuurlijke » gemeenschap te zijn met rivieren. Dit ophouden van de natuurlijke » gemeenschap kan geschieden door een natuurlijk feit, zooals het dalen des » waters, het ontstaan van eene aanslibbing, enz., of wel door eene *kunst-* » *matige oorzaak*, zooals *het plaatsen van eene afdamming, van een ver-* » *laat*, enz. In den grond strekt de bepaling die sommige grachten en » kanalen gelijkstelt met poelen en kommen, om te eischen dat de zich » daarin bevindende visch wel degelijk mijn bijzonderen eigendom is en » dat ik mij niet van de grachten of kanalen kon bedienen om den visch » der rivier te kapen. »

Deze uitlegging is zoo duidelijk als die welke de heer Thonissen in de Kamer der Volksvertegenwoordigers gaf. Zij kan geenen twijfel laten bestaan aangaande de opvatting waarover al de sprekers het eens waren.

De natuurlijke gemeenschap is onderbroken, zoodra een natuurlijke of een kunstmatige hinderpaal de wateren scheidt, en die kunstmatige hinder-

paal mag, volgens de eensluidende en herhaalde verklaringen der twee voornaamste medewerkers aan de wet van 1883, eene afdamming of een verlaat zijn, onaangemerkt of de watermassa vijver, gracht of kanaal heet.

Wat vroeger daarover werd verhandeld is niet zonder belang voor de uitlegging der nieuwe wet.

De Verslaggever voor den Senaat, over de wet van 1899, toonde dezelfde bezorgdheid als tijdens zijn optreden bij de wet van 1883. Doch ditmaal neemt hij, als verslaggever, een meer overwegende rol op zich en zijn zijne klare, duidelijke, op voorbeelden gesteunde woorden, niet meer het overhaastig voortvloeiende eener bespreking, maar wel de gerijpte vrucht van een grondig onderzoek, waartoe de bevoegde commissie bijdroeg.

Het verslag licht het wetsontwerp toe; vóór de beraadslaging en de stemming wordt het aan de leden der vergadering overgemaakt. Welnu, daarin komt hetzelfde begrip voor, dat in een privaat water, van de openbare wateren gescheiden door natuurlijke of kunstmatige hinderpalen, de eigenaar meester is van de vischerij en aan geen recht tot visschen onderworpen.

Na de wet van 1899, zou men niet meer kunnen beweren dat de grachten of kanalen van watering, om private wateren te blijven en buiten de wetten op de vischvangst te vallen, door natuurlijke hinderpalen moeten gescheiden zijn van de rivieren. Dat ware het tegenovergestelde zeggen als het verslag, en den bodem inslaan aan de overeenkomstige uitlegging, door den heer Minister ter Kamer gegeven naar aanleiding der vaart van Leuven op Brussel.

De wet van 1883 liet geen ernstigen twijfel bestaan over het inzicht des wetgevers. Doch de wet van 1899, toegelicht door de bespreking ter Kamer en vooral door het verslag voor den Senaat, moet alle lust tot betwisting wegnemen.

Er blijft niets meer te doen dan de feitelijke quaestie te onderzoeken in elk bijzonder geval.

Vele van die vijvers verkeerden zelfs in eenen gunstigeren toestand dan de gewone polders en watering, waarover het Senaatsverslag spreekt, en die hunne wateren laten afloopen door zelfwerkende sluizen. Zij zijn van de Schelde gescheiden door eene sluis, welke zeer zelden wordt geopend en bijgevolg op verre na niet de rechtstreeksche en bestendige gemeenschap geeft, welke de wetgever in 1899 eischte.

Hunne wateren behooren niet tot de wetten op de riviervischvangst. Zij kunnen slechts worden geregeld door overeenkomsten onder eigenaars, zooals er worden gemaakt onder eigenaars van met elkander verbonden vijvers, of bij verordening van het bestuur der watering.

Dat zou niet meer het geval zijn zoo zij in gemeenschap waren met het water der rivier, hetzij ten gevolge van overstrooming, hetzij door het doorbreken van de dijken, hetzij door rechtstreeksche of onrechtstreeksche afschaffing der sluis.

E. TIBBAUT.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 9 JUIN 1903.

Proposition de loi modifiant les lois du 19 janvier 1883 et du 5 juillet 1899
sur la pêche fluviale.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

La pêche est une distraction morale et reposante; elle contribue à détourner la population de l'action déprimante de l'alcool et des plaisirs grossiers, et à ce titre elle mérite d'être encouragée.

Elle a été toujours en honneur en Belgique.

Sous l'empire de la loi du 19 janvier 1883, chacun pouvait pêcher librement à une seule ligne flottante dans les fleuves, rivières et canaux de l'État; le § 2 de l'article 7 l'autorisait, à l'exemple de ce qui existe dans tous les pays du monde, et l'un des jeux populaires les plus en vogue était le concours de pêche à la ligne.

La pêche dans les eaux intérieures des polders et wateringues qui bordent l'Escaut intéressait les divers éléments de la population riveraine en leur offrant soit un plaisir, soit un profit.

Ces eaux sont généralement séparées de l'Escaut au moyen d'écluses ou vannes, qui s'ouvrent automatiquement à marée basse pour le déversement du trop-plein, et se ferment pour résister à l'invasion du flux. C'est pour donner ainsi une protection efficace aux prairies et terres basses, situées au-dessous du niveau de la marée haute, que les propriétaires, depuis les temps les plus reculés (XII^e siècle), se sont groupés en associations dites « polders ou wateringues » : elles ont été reconnues d'utilité publique par l'article 113 de la Constitution, et possèdent le droit de faire des règlements.

De tous temps, dans cette région, parents et enfants pêchaient librement dans les étangs, qui font l'ornement et l'agrément obligé des jardins; les ouvriers, surtout les ouvriers agricoles, réduits au chômage par les

jours de fête, le manque de travail ou la maladie, pêchaient au carrelet, de l'assentiment des propriétaires, dans les fossés et saignées qui coupent les prairies; des familles nombreuses de pêcheurs trouvaient un supplément important de ressources dans les grands étangs que forment la dépression du sol et les tourbières et qui, comme les fossés et saignées, sont des propriétés privées.

Ces habitudes, aussi anciennes que bienfaisantes, sont brusquement bouleversées par l'interprétation inattendue de la loi sur la pêche fluviale du 5 juillet 1899.

Chaque enfant qui veut pêcher dans l'étang de son père doit au préalable se munir d'un permis ou d'une licence de 1 à 10 francs à payer à l'État, sous peine de poursuite devant le tribunal correctionnel.

Il n'en est pas autrement pour les propriétaires, les ouvriers et les pêcheurs professionnels qui pêchent dans les eaux intérieures, dans les fossés, saignées et étangs des polders et wateringues.

Ces eaux, d'après une interprétation ministérielle que les tribunaux répressifs semblent vouloir suivre malgré des hésitations, sont soumises au régime des fleuves parce qu'elles n'en sont pas séparées par des obstacles permanents, fixés à demeure, qui rendent toute communication impossible.

Cette interprétation, à notre avis, est inadmissible pour trois motifs.

Elle heurte la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale, à laquelle la loi de 1899 renvoie pour déterminer son champ d'action, et qui dans son article 28 excepte formellement les eaux des polders et wateringues. (Voir Schramme, *Des Polders*, pp. 242 et suiv., et *Flandre judiciaire*, 1903, n° 4, pp. 5 et suiv.)

Elle heurte les déclarations que les auteurs des lois de 1883 et 1899 ont faites au cours des travaux parlementaires. (Voir annexe.)

Elle heurte enfin le sentiment de justice; on conçoit difficilement que l'État s'attribue, sous forme de permis et de licence de 1 à 10 francs, la valeur que peut représenter le plaisir ou le profit de la pêche dans des propriétés privées et qui appartient plus légitimement aux propriétaires ou à leurs représentants, et l'on répugne à l'idée de voir poursuivre avec sévérité le pêcheur qui prend un seul poisson, alors que, dans la région de l'Escaut, le déversement d'eaux empoisonnées se fait impunément, entraînant la destruction du poisson en masse.

De plus, la mise en application de la loi, en exigeant des mailles plus larges et en interdisant des engins, dont de tout temps on s'était servi sans sérieux inconvénients dans les étangs, a rendu inutilisable le matériel de pêche ancien, et a infligé ainsi un dommage sérieux à une catégorie de citoyens qui comptent parmi les plus déshérités de la fortune.

Ce sont là des vexations qui donnent à la loi un caractère antidémocratique, contraire à l'intention de ses auteurs.

Le projet de loi entre dans deux ordres d'idées distinctes.

D'abord, il laisse les eaux des polders et des wateringues en dehors du régime des eaux fluviales au point de vue de la pêche, consacrant par là le principe de l'article 28 de la loi de 1883; il supprime ainsi les permis et licences que l'État s'attribue indûment. Mais il laisse au Gouvernement le

droit d'interdire des actes et procédés de pêche anormaux qui, en détruisant le poisson, font du tort à tous les propriétaires. Cette intervention du pouvoir public pourrait suppléer à l'inaction des polders et wateringues, qui n'useraient pas du droit de prendre des règlements.

Ensuite le projet de loi restitue au public la jouissance gratuite de la pêche, dans la mesure où elle n'est pas nuisible; elle a existé de tout temps en Belgique, comme elle existe dans les autres pays. Il semble incompréhensible que, par le formalisme encombrant d'un permis, on veuille éloigner la population d'un plaisir inoffensif et moral, que les pouvoirs publics ont tout intérêt à favoriser.

Toutefois, il est des régions où les amateurs sont si nombreux qu'ils se disputent les bonnes places : ils se trouveraient troublés par l'arrivée de trop de néophytes. On comprend qu'ils redoutent cette concurrence gênante et qu'ils désirent protéger l'exercice paisible de leur sport par la barrière d'un permis.

Pour faire droit à leur demande, il suffit que le Gouvernement détermine les eaux qui sont réservées aux porteurs de permis : il est inutile de dépasser la mesure et de refuser au public le plaisir gratuit de la pêche à la ligne et des « poer » dans la majeure partie des eaux où jamais il ne se produit d'encombrement.

Il est aussi dans le vœu des amateurs sérieux de voir autoriser la pêche à plusieurs lignes flottantes moyennant un permis proportionné. C'est l'objet de la disposition finale du projet.

L'ensemble de ces mesures sera de nature à donner satisfaction non seulement au public, mais aussi aux fervents de la pêche.

EM. TIBBAUT.

PROPOSITION DE LOI.**ARTICLE PREMIER.**

Le second alinéa de l'article 12 de la loi du 19 janvier 1883 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sont assimilés aux étangs ou réservoirs, les fossés et les canaux appartenant à des particuliers dès que leurs eaux cessent naturellement de communiquer avec les rivières, ainsi que les eaux des polders et des wateringues.

» Toutefois un arrêté royal, dans le but de prévenir la destruction du poisson, pourra interdire les actes et procédés anormaux de pêche quand ces eaux communiquent librement entre elles par des fossés et canaux appartenant à divers propriétaires. »

ART. 2.

L'article 3 de la loi du 3 juillet 1899 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Est dispensé du permis celui qui pêche à une seule ligne flottante tenue à la main; est assimilé à la ligne l'engin dit : poer.

» Toutefois un arrêté royal peut déterminer, dans les fleuves, rivières et canaux désignés à l'article 2 de la loi du 19 janvier 1883, les parties dans lesquelles la pêche à la ligne n'est autorisée qu'avec permis.

» Le prix du permis de pêche sera porté au double, triple, quadruple ou quintuple pour celui qui voudra pêcher au moyen de deux, trois, quatre ou cinq lignes ».

WETSVOORSTEL.**EERSTE ARTIKEL.**

De tweede alinea van artikel 12 der wet van 19 Januari 1883 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Worden gelijkgesteld met vijvers of kweekwaters, de grachten en de kanalen toebehoorende aan bijzonderen, zoodra hunne waters natuurlijk ophouden met de rivieren in gemeenschap te zijn, alsmede de waters der polders en der wateringen.

» Echter mag, ten einde het uitroeien van den visch te voorkomen, een koninklijk besluit de onregelmatige daad en wijze van visschen verbieden, wanneer die waters vrijelijk met elkaar in gemeenschap zijn door grachten en kanalen die aan verscheidene eigenaars toebehooren. »

ART. 2.

Artikel 3 der wet van 3 Juli 1899 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij, die vischt met eene enkele vlottende lijn, welke in de hand wordt gehouden, is vrijgesteld van het vischverlof; het vischtuig de « poer », wordt gelijkgesteld met de lijn.

» Echter mag een koninklijk besluit bepalen in welke gedeelten van de bij artikel 2 der wet van 19 Januari 1883 aangeduide stroomen, rivieren en vaarten het visschen met de lijn slechts aan de houders van een vischverlof wordt toegelaten.

» Voor hem die wil visschen met twee, drie, vier of vijf lijnen, wordt de prijs van het vischverlof gebracht op het dubbel, het driedubbel, het vierdubbel of het vijfdubbel ».

EM. TIBBAUT.

A. RAEMDONCK.

ANNEXE

Droit de pêche dans les Polders et Wateringues.

Le droit de licence est-il exigible pour la pêche dans les canaux et étangs des polders et wateringues ? Leurs eaux sont-elles soumises aux lois de police sur la pêche fluviale ?

A ces deux questions, qui se confondent et qui toutes deux trouvent leur réponse dans l'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1899, combiné avec l'article 12 de la loi du 19 janvier 1883, les agents du service des eaux et forêts répondent affirmativement; à notre avis, ils se trompent, ils forcent la portée de ces lois.

Comme les canaux et étangs n'existent pas partout dans les mêmes conditions, et que ces différences pourraient avoir de l'influence sur la solution juridique, nous prendrons plus spécialement pour objet de cette dissertation les étangs et fossés situés dans la région du moyen Escaut.

Ces étangs et fossés sont séparés de l'Escaut par une écluse fermée, que le préposé de la wateringue ouvre parfois, mais rarement, pour relever ou abaisser les eaux.

Ils appartiennent à des particuliers dont la propriété est indiquée au cadastre et au bureau des hypothèques. Ils constituent, en fait et en droit, une propriété privée, mais le régime des eaux est confié à une wateringue.

L'article 1^{er} de la nouvelle loi sur la pêche fluviale de 1899 renvoie à la loi du 19 janvier 1883 dans les termes suivants : « Nul n'est admis à pêcher dans les eaux auxquelles s'applique la loi du 19 janvier 1883 sur la pêche fluviale, sans être muni d'un permis de pêche régulier. »

Quelles sont ces eaux ?

La loi de 1883 ne les définit pas.

Mais l'article 28 de la loi de 1883 dispose que « toutes les autres dispositions relatives à la pêche fluviale sont abrogées, *excepté celles qui s'appliquent aux polders et aux wateringues* ».

Les polders et wateringues, qui constituent des organismes autonomes, qui ont été reconnus par l'article 113 de la Constitution et qui ont le droit de faire des règlements, sont ainsi placés hors du champ d'action de la loi.

Telle est aussi l'appréciation de M. Jos. Schramme, avocat et échevin à Bruges, dans son intéressant traité *Des Polders*, p. 242 (voir aussi *Flandre judiciaire*, 1905, n° 4, pp. 5 et suiv.).

Si l'on fait abstraction de ce puissant argument *de droit*, et si l'on soumet les eaux des polders et wateringues au droit commun, encore faudrait-il

décider en *fait* qu'elles échappent à l'application des lois sur la pêche fluviale de 1883 et 1899.

D'après son titre et son article premier, la loi de 1883 régit la pêche fluviale, c'est-à-dire la pêche dans les fleuves et rivières. Elle vise les eaux courantes ou, conformément aux expressions dont elle se sert fréquemment, les cours d'eau.

Son champ d'action ne s'étend pas au delà de ces limites indiquées par le texte; toute interprétation extensive serait contraire à son caractère pénal.

La première condition de son application est donc qu'il s'agisse d'une eau courante.

Les étangs, les réservoirs et les eaux qui cessent de communiquer avec les fleuves ne forment plus des eaux courantes et ne participent plus du régime *fluvial*; ils échappent ainsi logiquement à la loi sur la pêche *fluviale*.

L'article 12 n'aurait pas dû le constater expressément, si les articles 10 et 11, qui s'occupent de deux points spéciaux, — le temps prohibé et la vente des poissons, — ne s'étaient pas énoncés en termes généraux, sans distinction des eaux; il ne fait que ramener ces deux articles dans les limites générales de la loi.

Il s'énonce comme suit : « Les dispositions des articles 10 et 11 ne sont » pas applicables lorsque le prévenu aura fourni la preuve que les poissons » proviennent d'un étang ou d'un réservoir.

» Sont assimilés aux étangs ou réservoirs, les fossés et les canaux appartenant aux particuliers, dès que leurs eaux cessent naturellement de communiquer avec les rivières. »

Des contestations s'étaient élevées précédemment au sujet de cet article; et comme le nouveau projet ne définissait pas davantage les eaux visées, il importait de dissiper l'incertitude par les discussions parlementaires.

A la Chambre des Représentants, dans la séance du 9 juin 1899, M. Lefebvre posa les questions suivantes ⁽¹⁾ :

1. « Les licences proposées dans la loi sont-elles applicables également » aux canaux appartenant à des villes ou à des sociétés, tels que le canal de » Malines à Louvain et celui de Bruxelles à Willebroeck ? »

2. « Nous avons, dans les polders, voisins de l'Escaut et du Rupel, un » certain nombre d'étangs et de réservoirs appartenant à des particuliers et » qui communiquent soit avec de petits cours d'eau, soit avec des canaux » appartenant aux polders; ces cours d'eau communiquent eux-mêmes avec » l'Escaut et le Rupel par des écluses. La loi sera-t-elle applicable à ces » réservoirs ou à ces étangs ? »

M. Colaert interrompit : « Ce sont des réservoirs et des étangs particuliers. »

M. Lefebvre reprit : « Eh bien, je demande à l'honorable Ministre s'il » faudra payer à l'État une licence pour pêcher dans ces étangs. »

M. De Bruyn, Ministre de l'Agriculture, répondit à la même séance comme suit :

« L'honorable M. Lefebvre a posé deux questions : l'une relative au

(1) *Ann. parlem., Ch. des Représ.*, p. 1598.

» droit de pêche dans le canal de Bruxelles à Louvain, l'autre concernant
» les étangs et réservoirs particuliers; ce sont des questions que la loi
» existante règle. »

M. Lefebvre interrompt : « J'ai demandé si les licences qui vont être
» établies seraient appliquées également... »

M. le Ministre, ainsi mis en demeure pour la seconde fois de s'expliquer
répondit : « Non, les permis de pêche ne seront pas exigés pour la pêche dans
» les eaux privées dont s'occupe l'article 12 de la loi sur la pêche de 1883. »

Il était question de canaux livrés à la navigation, connus de tous, et des
étangs des polders et des waterings. Les licences ne devaient pas y être
appliquées dans la pensée de M. le Ministre, qui n'ignorait pas que ces eaux,
comme l'avait dit M. Lefebvre, n'étaient séparées des fleuves et des rivières
que par des écluses. C'est la portée formelle du « non », par lequel commence
la réponse de M. le Ministre.

M. Lefebvre, dans la même séance, remercia M. le Ministre dans les termes
suivants : « Je tiens d'abord à prendre acte des déclarations de l'honorable
» Ministre de l'Agriculture, etc.

» Quant aux deux questions que j'avais posées, l'honorable Ministre n'y a
» pas répondu d'une façon complète. Je lui avais demandé si pour les canaux
» appartenant à des villes ou à des sociétés, la licence de pêche serait exigée;
» l'honorable Ministre a répondu que c'étaient des canaux privés, et que la
» licence de pêche ne serait pas exigée dans ce cas. »

Il est à remarquer que le Ministre n'a pu parler de l'article 12 de la loi de
1883, à propos de ces canaux, que pour indiquer que, dans sa pensée, les
écluses qui les séparaient des rivières constituaient une interruption suffi-
sante de communication et les faisaient échapper tant aux mesures de police
de la loi de 1883 qu'à la licence prévue par la loi de 1899; comme nous le
verrons, c'est uniquement sur ce point que roulent les controverses soulevées
jadis par l'article 12.

M. Lefebvre continua donc, à bon droit, son raisonnement comme suit :

» J'ai parlé ensuite des étangs et des réservoirs qui sont en communication
» soit avec un petit cours d'eau, soit avec des canaux appartenant aux
» polders. Ces canaux sont séparés de la rivière par des écluses.

» Il s'agit dans ce cas également de propriétés privées; aussi je conclus de
» la réponse faite par l'honorable M. De Bruyn à ma première question qu'il
» ne faudra pas de permis pour pêcher dans ces étangs et dans ces réservoirs »

M. le Ministre entra dans des explications qui provoquèrent les protesta-
tions de M. Colaert et de M. Lefebvre.

» Nous ne sommes pas d'accord sur un point, dit-il.

» S'il s'agit d'un étang particulier, en communication naturelle avec un
» cours d'eau public et qui profite du versement des poissons dans la rivière,
» il faut évidemment un permis pour pêcher dans cet étang, comme il faut
» un permis de chasse. Je ne touche pas à la question du droit de propriété.
» Rien n'est changé à cet égard.

» Il serait difficile d'admettre le raisonnement de l'honorable M. Lefebvre,
» qui consiste à dire que partout où le droit de pêche appartient aux rive-

» rains, on serait autorisé à se livrer, sans permis, à la pêche ; le rapport de
» la Section centrale s'exprime très clairement à ce sujet. »

Le désaccord n'était qu'apparent, puisque M. Lefebvre n'avait pas parlé du droit de pêcher librement dans toutes les eaux privées, mais seulement dans les eaux privées qui sont fermées par des écluses, telles que le canal de Louvain à Bruxelles et les canaux et étangs des polders.

Ce point fut mis en évidence par la suite de la discussion.

M. Colaert intervint dans le débat : « M. le Ministre, dit-il, vient de répondre à M. Lefebvre d'une façon qui ne me paraît pas juste et qui me paraît
» même contraire à la loi.

» Prenons, par exemple, un étang appartenant à un propriétaire, étang qui
» est alimenté par un canal ou une rivière passant dans les environs. Ce
» particulier est propriétaire de l'étang, et le Gouvernement irait lui défendre
» de pêcher sans permis dans cet étang ! Cela n'est pas admissible. »

M. le Ministre sembla d'accord avec M. Colaert, car il s'empessa de dire qu'il ne s'agissait pas tout juste d'une eau privée ou particulière.

« Dans le cas cité par M. Lefebvre, dit-il, il s'agissait d'un cours d'eau privé. »

M. Lefebvre protesta en disant : « Pas du tout ! »

M. Colaert constate le caractère vague de la réponse, car il dit à son tour :

« Si M. le Ministre veut consentir à dire qu'il n'a rien répondu, c'est bien.
» Mais il a répondu qu'il faut un permis pour pêcher dans l'étang appartenant à un particulier.

» J'ai, par exemple, un étang ; il est alimenté par un cours d'eau qui passe
» dans les environs, ce qui est le cas de tous les étangs, sauf ceux alimentés
» par des sources. En vertu du droit de propriété, réglé par le Code civil, il
» m'appartient de faire de cet étang ce que je veux. »

M. le Ministre répondit : « Évidemment, si la source prend naissance dans
» votre domaine et si le cours d'eau ou l'étang se trouvent dans les conditions prévues par l'article 12 de la loi sur la pêche fluviale ; en ce cas, il ne
» faut pas de permis. »

M. Colaert déclara : « Alors nous sommes d'accord. »

Si les orateurs semblent parfois en désaccord, c'est au moment où ils quittent le terrain précis de la discussion sur lequel les avait menés M. Lefebvre, et lorsqu'ils examinent des hypothèses dont les éléments ne sont pas nettement déterminés.

Il ne saurait néanmoins exister de doute sur leur intention commune. Toute eau privée n'échappe pas à la licence ou au droit de pêche. Pour qu'elle y échappe, il faut qu'elle ne soit pas courante ou qu'elle soit dans les conditions prévues par l'article 12. Il faut qu'il y ait un obstacle s'opposant à la communication directe et constante avec les cours d'eau publics, tel qu'une écluse. C'est sur des cas rentrant dans ces conditions que le débat a été ouvert par M. Lefebvre et qu'il s'est continué. C'est bien notamment sur le cas du canal de Bruxelles à Louvain, séparé des cours d'eau par des écluses, que M. le Ministre a donné satisfaction à ses interpellateurs.

L'attention de M. le Rapporteur Vilain XIII au Sénat fut naturellement attirée sur la discussion qu'avait provoquée à la Chambre le point spécial de

l'application des droits de pêche à des eaux privées. Il crut de son devoir de s'en expliquer pour prévenir que le doute ne fit naître la discussion à la Haute Assemblée.

Il constata que le projet de loi renvoyait à la loi de 1883. Or, l'article 12, cité à plusieurs reprises au cours de la discussion à la Chambre des Représentants, soustrait à l'application de la loi les étangs et les réservoirs, les fossés et canaux, — appartenant à des particuliers, — dont les eaux cessent naturellement de communiquer avec la rivière. Mais la difficulté consistait tout juste à déterminer quand une eau constitue soit un étang ou réservoir, soit un canal ou fossé y assimilé.

Tout le monde connaît la portée du mot étang. Littré le définit comme suit : « Amas d'eau rendue stagnante par la direction du terrain ou par des » écluses. » Les fossés et canaux y assimilés ne peuvent donc être, à première vue, que les fossés et les canaux fermés par des écluses.

C'est évidemment dans ce sens que l'ont entendu les orateurs, y compris M. le Ministre, à la Chambre des Représentants.

C'est aussi dans ce sens que l'entend le Rapporteur du Sénat. Il le déclare dans son rapport, et personne n'a mis en doute la justesse de sa manière de voir.

Il dit (1) : « Le permis de pêche à la ligne dont il est question ne pourra » être exigé que s'il est constaté que les eaux sont en correspondance directe » et constante avec les eaux des fleuves, rivières ou canaux adjacents. »

Et pour que sa pensée soit bien comprise, il l'éclaire d'un exemple. Il cite le cas que M. Lefebvre avait signalé à la Chambre pour provoquer une réponse explicite de M. le Ministre.

« On ne peut entendre, dit-il, par correspondance constante les courts » instants du déversement des eaux en excès d'un polder, avant, pendant ou » après la marée basse, et à plus forte raison lorsque à ces écluses est » adjointe une machine d'épuisement rendant la remonte du poisson » impossible. »

Ces explications sont claires et formelles.

Elles sont en concordance parfaite avec l'interprétation qui se dégage de la discussion à la Chambre des Représentants. Elles n'ont provoqué aucune protestation au Sénat. Elles font partie de la loi parce qu'elles en précisent la portée avant le vote définitif. On peut supposer légitimement que si le projet de loi n'avait pas été compris ainsi, il n'eût pas été voté.

Peu important donc les controverses qui ont surgi précédemment à propos de l'article 12 de la loi de 1883. On est devant une nouvelle œuvre législative, dont la portée ne peut dépasser l'intention de ses auteurs.

Le Rapporteur du Sénat avait commencé par dire avec le projet de loi : « Rien n'est innové en ce qui concerne la pêche dans les eaux des polders » et des wateringues, laquelle reste soumise aux dispositions de la loi du » 19 janvier 1883, comme cela résulte, du reste, de la discussion parlementaire à la Chambre. »

Mais en expliquant la portée de la loi de 1883, et en la précisant par des

(1) *Pasinomie*, 1899, page 199.

exemples, les deux Chambres ont mis fin aux controverses qui pouvaient exister jusque-là sur cette partie de la loi de 1883.

Si l'on imposait la licence de pêche à des eaux, étangs, réservoirs, fossés ou canaux, que des écluses empêchent d'être en correspondance directe et constante avec les eaux des fleuves, rivières ou canaux adjacents, on violerait la loi ; on lui ferait dire le contraire de ce que les Chambres ont tenu à lui faire dire.

On a beau objecter que l'existence d'écluses peut donner lieu à des abus, qu'elle permet, dans une mesure plus ou moins large, l'entrée du poisson des fleuves dans les eaux privées.

C'est là une question de fait, qui est un élément important d'appréciation. Le législateur n'exige pas, pour qu'une eau reste privée, — étang, réservoir ou fossé y assimilé, — que toute communication soit absolument impossible. A cette condition, il n'y aurait presque plus d'étangs ou de réservoirs, et l'article perdrait toute portée, car tous les étangs ou réservoirs ont plus ou moins de communication avec des eaux courantes ; ils en ont besoin soit pour l'écoulement, soit pour le renouvellement des eaux.

Si l'on peut admettre qu'un obstacle fictif, qu'un simulacre d'écluse ou de vanne ne saurait soustraire une eau à l'application de la loi sur la pêche, on ne saurait contester qu'aux yeux du législateur, un obstacle sérieux est suffisant, telle l'écluse des polders et wateringues.

L'existence de ces écluses a pour but non de faciliter la capture du poisson du fleuve, mais de couper la communication des eaux. Le passage du poisson est par là normalement supprimé, car ces écluses, qui sont fixes, ne s'ouvrent que très rarement en vertu d'un règlement sérieux et à l'intermédiaire de préposés. Celles qui ont un jeu automatique et s'entr'ouvrent à la marée basse pour la décharge des eaux n'offrent généralement qu'un passage fort étroit et fort court.

Ce n'est pas le passage exceptionnel d'un poisson qui enlèvera à ces écluses le caractère d'obstacle, pas plus que le passage du menu fretin par les interstices d'un grillage ne disqualifie cet obstacle aux yeux de l'administration des eaux et forêts, pas plus que l'effet d'une inondation passée ne fait disparaître le caractère privé d'un étang, et pas plus qu'en matière de chasse, l'existence d'une porte s'entr'ouvrant pour les besoins du service n'enlève le caractère d'enclos à une propriété fermée au gibier par une clôture.

La possibilité de ces conséquences n'a pas arrêté le législateur.

Le Rapporteur du Sénat s'en est expliqué clairement ; après avoir rappelé que les polders sont en correspondance avec les cours d'eau pour le déversement des eaux, et après avoir constaté que néanmoins cette correspondance n'est pas constante, il dit qu'à plus forte raison il en est ainsi lorsque l'existence de machines d'épuisement rend la remonte du poisson impossible. Il fait ainsi l'opposition entre le cas où la remonte est possible et le cas où la remonte est impossible. Comme le poisson remonte généralement le courant, il peut profiter du déversement des eaux pour pénétrer dans les étangs ou fossés. Or, le rapport, d'accord avec les orateurs de la Chambre des Représentants, ne veut pas que l'existence d'une pareille communication exceptionnelle entre les eaux nécessite le permis de pêche.

S'il en est ainsi lorsqu'il existe une écluse mobile qui se meut automatiquement et s'entr'ouvre plusieurs fois par jour, il en doit être à plus forte raison de même lorsqu'il existe une écluse, constamment fermée, qui ne s'ouvre que rarement, pour de courts instants, à l'intervention d'un préposé.

Telle est la portée de la loi de 1899. L'interprète ne saurait aller plus loin sans substituer sa volonté à celle du législateur.

Il ne serait pas nécessaire, pour interpréter la loi de 1899, de remonter à la législation antérieure.

Toutefois, l'examen des rétroactes ne peut que jeter plus de lumière sur l'interprétation des lois existantes.

Nous avons dit plus haut que la jurisprudence belge était hésitante dans l'interprétation de l'article 12 de la loi de 1883. Cet article est la reproduction textuelle de l'article 30 de la loi française du 15 avril 1829; et certains interprètes belges ont suivi trop fidèlement les interprètes français, qui se sont basés sur les travaux parlementaires français, pour attribuer, erronément d'après nous, à l'article 30 de la loi de 1829 une portée restrictive; ils ont perdu de vue les travaux parlementaires belges qui protestent contre cette portée restrictive.

Cet article 30 soustrait à la police des eaux les étangs et réservoirs, et dans son dernier alinéa il contient la disposition suivante : « Sont considérés comme des étangs ou réservoirs les fossés et canaux appartenant à des particuliers, dès que leurs eaux cessent naturellement de communiquer avec les rivières. »

L'auteur de cet amendement, M. Fleuriau de Bellevue, visait le cas de canaux ou fossés restés à sec par suite de l'abaissement de l'eau des rivières (DALLOZ, *Rép.*, v° *Pêche fluviale*, n° 148). Et le rapport fait par M. de Bouthilier à la Chambre des pairs traduit la même pensée.

« Enfin, dit-il, on a ajouté un paragraphe qui a pour objet de faire considérer comme des étangs ou réservoirs les fossés et canaux appartenant à des particuliers, dès que les eaux qui s'y répandent dans les inondations cessent naturellement de communiquer avec les rivières. Cette disposition a pour objet de laisser aux propriétaires de ces fossés ou canaux la faculté de se servir des instruments ou procédés de pêche qu'ils jugeront convenables pour enlever les poissons qui restent dans leurs fossés après que les eaux se sont retirées au point de n'avoir plus de communication avec la rivière. » (DALLOZ, *Rép.*, v° *Pêche fluviale*, p. 451.)

Le sens grammatical de cet article 30 est conforme à cette pensée; quand c'est un phénomène naturel — l'abaissement des eaux ordinaires ou des eaux d'inondation — qui interrompt la communication, on peut dire que l'eau cesse naturellement de communiquer. Mais il ne résulte nullement de là que les fossés ou canaux ne peuvent pas être assimilés aux étangs ou réservoirs, lorsque, comme ceux-ci, ils n'ont accès aux rivières ou cours d'eau qu'au moyen de barrages, vannes ou écluses. Le législateur français a visé le cas anormal où la nature elle-même remplacerait les obstacles artificiels pour séparer les eaux privées des rivières adjacentes.

Il suppose qu'un fossé ou canal, qui est en communication avec un cours d'eau, soit normalement, soit anormalement à la suite d'une inondation, cesse brusquement de l'être; il est naturel que le régime légal change avec cet événement. C'est ainsi que, dans un autre ordre d'idées, l'article 3 modifie, au point de vue du droit de pêche, le régime des cours d'eau qui, n'étant pas navigables, le seraient devenus plus tard. Mais ce régime légal ne devait pas cesser si déjà, avant l'interruption naturelle, il existait une interruption artificielle. C'est, en effet, le fait de cette interruption artificielle qui donne aux eaux leur qualité d'étangs ou réservoirs; leur forme ronde ou allongée importe peu; rien n'empêche d'avoir des étangs ou des réservoirs creusés sous forme de canaux ou de fossés; l'article 30 ne s'oppose pas à leur existence; leur caractéristique est dans l'interruption de la communication avec des fleuves ou des rivières. Dès que les canaux ou fossés sont dans ces conditions, ils forment par le fait même des étangs ou des réservoirs, échappant aux lois de pêche aussi longtemps qu'une inondation ne vient mêler les eaux, et il n'était plus besoin d'une assimilation légale basée sur la cessation naturelle de communication. Il en est autrement lorsque momentanément la nature arrête une communication existante. Cet obstacle naturel a le même effet que l'obstacle artificiel, et il était logique d'assimiler aux étangs et réservoirs des fossés ou canaux, qui ne l'étaient pas déjà, mais que la nature vient de placer dans les mêmes conditions.

C'est là le raisonnement qui a dû guider le législateur français, comme il a guidé plus tard le législateur belge.

La cessation de communication, quelle qu'en soit la cause, est la condition de la liberté de la pêche que consacre l'article 30.

Un arrêt de la Cour de cassation française du 10 janvier 1874 (*Dall.*, 1874, I, 449, et *Sir.*, 1874, I, 450) l'indique dans les motifs suivants :

« Attendu que l'arrêt constate que, au moment où le fait poursuivi a eu lieu, lesdits canaux ou fossés communiquaient, naturellement, les portes étant ouvertes, avec la rivière. »

L'avocat général Bédarrides avait donné dans le même sens un avis fortement motivé :

« Si le législateur a eu principalement en vue dans cet alinéa l'accident qui suit un débordement, et, s'il y a approprié sa rédaction, sa pensée s'est étendue à une foule de fossés qui sillonnent le sol et que la même disposition doit régir. Pour tous ces fossés, la règle est la même... Quand ils ne communiquent pas avec les rivières, la pêche y est libre comme dans les étangs ou réservoirs;... quand ils communiquent, ils sont soumis à la police de la pêche...

» En assimilant les fossés aux étangs, le législateur n'a entendu évidemment les assimiler qu'aux étangs qui ne communiquent pas avec un cours d'eau, ce qui est le fait habituel. Il ne s'est pas placé en présence des étangs en communication...

» C'est le fait de la communication qui motive la soumission à la loi de police...

» L'article 30 ne considère que le moment de la communication pour soumettre les étangs ou les canaux des particuliers à la réglementation de la pêche. »

La jurisprudence française n'est pas bien fixée sur l'interprétation de cet article 30. Elle n'assimile généralement aux étangs que les fossés et canaux, qu'un événement naturel sépare des cours d'eau. Elle veut plus qu'une cessation de communication naturelle, elle veut la cessation naturelle de communication. Mais elle perd de vue qu'un fossé ou canal privé, séparé artificiellement des cours d'eau, est déjà transformé en étang ou réservoir et ne doit plus bénéficier du dernier alinéa de l'article 30. Cet alinéa élargit la catégorie des étangs et réservoirs, il ne la retrécit pas, car l'interprétation même étroite ne s'oppose pas à ce que les eaux qui réunissent les conditions des étangs soient classées dans la catégorie des étangs.

L'annotateur de l'arrêt du 20 janvier 1874, M. Meaume, critique cet arrêt, non parce que celui-ci n'exige pas, pour la liberté de la pêche, une cessation naturelle de communication, mais parce qu'il laisse entendre qu'une écluse ou vanne, c'est-à-dire un obstacle mobile, peut suffire. Il est d'avis qu'il faut un obstacle permanent, non pas à la communication des eaux, mais au passage des poissons, tel qu'une grille dormante.

Le désaccord est donc complet en France sur la question de savoir quelle espèce d'obstacle la loi exige pour l'application de l'article 30.

En Belgique, la jurisprudence a montré la même incertitude pour l'application de l'article 12 de la loi de 1883, qui reproduit l'article 30 de la loi française.

Des cours et tribunaux (Bruxelles, 22 septembre 1883, *B. J.*, 1883, 1296; Gand, 25 octobre 1886, *B. J.*, 1886, 1517), tout comme la majeure partie des cours et tribunaux français, se sont attachés étroitement aux termes de l'article 12 de la loi de 1883, et exigent que les fossés et canaux, pour être assimilés aux étangs et réservoirs, soient séparés des cours d'eau par un obstacle naturel. D'autres (Louvain, 15 juillet 1883, *B. J.*, 1883, 944; Gand, 6 septembre 1884, *B. J.*, 1883, 1276) ont suivi une interprétation plus large, et, à notre avis, plus conforme à la raison comme à la volonté du législateur français et surtout du législateur belge.

Il n'est pas sans intérêt de relever cette circonstance que l'administration belge des eaux et forêts, tout en invoquant la jurisprudence restrictive, renie dans la pratique la conséquence de sa thèse. Comme l'annotateur français Meaume, elle estime qu'une grille dormante est suffisante. C'est d'ailleurs, avec la vanne et les écluses, le moyen habituel dont on se sert pour clôturer les étangs et les réservoirs. Dans la thèse de la jurisprudence restrictive, cet obstacle est légalement nul ou inexistant, parce qu'il n'est pas naturel, c'est-à-dire créé par la nature.

Ce qu'il importe avant tout de déterminer, c'est la portée que le législateur belge de 1883 a attribuée à cet article 12 de la loi. C'est sa volonté qui a fait la loi et non la volonté des législateurs français. Il suffirait que celle-là soit claire pour qu'il faille peu compter avec celle-ci.

Or, il suffit de lire les discussions parlementaires pour se convaincre que le législateur belge a voulu assimiler aux obstacles artificiels, qui caractérisent les étangs, l'obstacle naturel que peut créer la nature à la suite d'inondations, d'alluvions ou autrement. Dans son intention, une eau est privée, fût-elle canal ou fossé, dès qu'il y a cessation de communication. Il ne devait pas le

dire parce que cela était conforme aux conditions ordinaires d'un étang. Mais il a cru devoir dire que, si un fossé ou un canal était séparé par un obstacle naturel, il était assimilé à l'étang, pour le motif que cette circonstance fortuite provoquait un changement dans l'état primitif.

On ne saurait contester la portée que la Chambre des Représentants et le Sénat belges ont voulu attribuer à l'article 12. Ceux qui s'en sont expliqués avaient qualité pour le faire et l'ont fait en connaissance de cause, non pas incidemment, ni par inadvertance, comme l'insinue le tribunal de Termonde (11 août 1886, *Pas.* 1886, III, 346), mais à la suite de questions très précises. Ce sont le rapporteur, M. Thonissen, et le ministre, M. Rolin-Jaequemyns. M. Thonissen, dans son rapport, avait déjà dit : « Quant au dernier paragraphe de l'article 12, il n'a pas besoin d'être justifié. Les fossés et canaux qu'il désigne sont de véritables étangs, appartenant à des particuliers. »

Ce langage est clair : un fossé ou un canal devient un véritable étang parce qu'il cesse de communiquer avec les fleuves et rivières.

M. Thonissen s'en explique encore davantage à la Chambre des Représentants dans la séance du 13 décembre 1881 ⁽¹⁾ : « Un de nos honorables collègues, dit-il, retenu chez lui par une indisposition, m'a prié, en ma qualité de rapporteur, de dire à la Chambre ce qu'on entend, à l'article 12, par les mots : *cessent de communiquer naturellement avec les rivières*. La portée de ces termes ne saurait donner lieu à aucune difficulté. Si une alluvion vient séparer l'étang ou le fossé de la rivière, la communication naturelle cesse. Si un propriétaire construit un mur entre l'étang, le fossé et la rivière, même en y plaçant une vanne, la communication naturelle cesse encore. Il suffit que la communication naturelle cesse par un obstacle quelconque. »

M. Thonissen n'a donc pas été pris à l'improviste par l'interpellation inattendue d'un collègue. Il a connu la question avant la séance; il a eu le temps d'en mesurer la portée et d'y adapter sa réponse; celle-ci ne saurait être rejetée comme le produit d'une erreur provoquée par la précipitation.

M. Rolin-Jaequemyns aussi s'en explique longuement, et à plusieurs reprises, au Sénat. Il y était même contraint par M. le vicomte Vilain XIII, le même qui, en 1899, fit le rapport au Sénat et y souleva la même question.

M. Rolin-Jaequemyns, tout comme M. Thonissen, assimile complètement la phrase de la loi : « cessation naturelle de la communication », avec la phrase : « cessation de la communication naturelle »; et cette assimilation n'est pas davantage le produit d'une erreur, car M. Rolin-Jaequemyns n'a cessé de dire, sur interpellation, que l'obstacle artificiel équivalait à l'obstacle naturel; et c'est incontestablement l'obstacle artificiel qui devait frapper le plus l'esprit de la Chambre belge, puisqu'en Belgique, on rencontre très rarement l'obstacle naturel de communication pour assèchement d'une partie du fossé ou du canal. M. Rolin-Jaequemyns avait surtout en vue la défense de la propriété privée. Il considérait la pêche tout autrement que la chasse. Tandis qu'à ses yeux le gibier était *res nullius*, même sur une

(1) *Ann. parlem., Ch. des Représ.*, p. 241.

propriété privée, le poisson était la propriété de celui qui était propriétaire de l'eau privée.

« La raison, disait-il au Sénat à la séance du 22 décembre 1881 ⁽¹⁾, pour laquelle l'exception de l'article 12 a été introduite dans la loi est aisée à saisir. Elle est entièrement fondée sur le respect de la propriété privée. Il n'en est pas de même en matière de chasse. »

Et plus loin : « Or tout le Sénat sera sans doute d'accord pour reconnaître que s'il n'y a pas d'inconvénient bien constaté, la règle générale, en toute matière, doit être de respecter la propriété privée et le droit qu'a en principe le propriétaire d'user de son bien comme il l'entend. »

Il venait de dire : « Qu'on interdise en certaines saisons la pêche et, par voie de corollaire, la vente et le colportage du poisson pris dans les cours d'eau, rivières, etc., qui se relie à notre réseau fluvial ou en font partie, rien de plus naturel ni de plus légitime.

» Le poisson qui se trouve dans ces cours d'eau n'appartient à personne. »

M. le vicomte Vilain XIII, dans la même séance, posa à M. le Ministre la question, qui déjà avait été adressée, dans la Chambre des Représentants, à M. le Rapporteur par un des membres :

« Je demanderai, dit-il, à l'honorable Ministre ce qu'il entend par « naturellement » dans le 2^e paragraphe de l'article 12 : « Sont assimilés aux étangs ou réservoirs les fossés ou les canaux appartenant à des particuliers, dès que leurs eaux cessent, *naturellement*, de communiquer avec les rivières. »

« Cela signifie, je pense, que l'article est applicable quand un étang communique avec une rivière d'une manière artificielle, c'est-à-dire par des fossés creusés dans le but de prendre aux rivières l'eau nécessaire pour alimenter des étangs séparés de ces rivières par des écluses qui ne permettent pas l'introduction du poisson dans l'intérieur de l'étang »

La ponctuation dans le texte cité par M. le vicomte Vilain XIII n'est pas sans importance, car le mot « naturellement », mis entre deux virgules, se détache davantage du mot : « cessent ». Sa place devient ainsi moins concluante. On peut dire que cette place n'a jamais frappé l'attention des auteurs de la loi. Tout comme M. Thonissen, M. Rolin-Jaequemyns met l'adverbe *naturellement* après le verbe *communiquer*, tout comme après le verbe *cesser*; et le seul membre du Sénat, qui a interprété la phrase, n'y a voulu voir que la solution donnée au cas fréquent d'une cessation de communication par un obstacle quelconque. Il est d'accord en cela avec M. Thonissen, avec M. Rolin-Jaequemyns; et comme personne n'a protesté, que tous ceux qui ont parlé semblent avoir accepté son interprétation, il faut y voir la pensée de l'assemblée elle-même.

M. Rolin-Jaequemyns répondit dans les termes suivants :

« Je réponds maintenant au vicomte Vilain XIII. Le sens du § 2 de l'article 12, c'est que les fossés et canaux, pour être assimilés à des étangs

(1) *Ann. parlem.*, Sénat, page 14.

» ou réservoirs, doivent d'abord appartenir à des particuliers, et que, de
 » plus, ils doivent avoir cessé d'être en communication naturelle avec les
 » rivières. Cette cessation de la communication naturelle peut avoir lieu soit
 » par un fait naturel tel que la baisse des eaux, la formation d'une allu-
 » vion, etc., soit par une *cause artificielle*, telle que *l'établissement d'un*
 » *barrage, d'une vanne*, etc. Au fond, le but de la disposition qui assimile
 » aux étangs et réservoirs certains fossés et canaux, c'est d'exiger que le
 » poisson qui s'y trouve soit bien ma propriété particulière et que je n'aie
 » pu me servir des fossés ou des canaux pour accaparer le poisson de la
 » rivière. »

Cette explication est aussi claire que celle donnée par M. Thonissen à la Chambre des Représentants. Elle ne saurait laisser de doute sur la pensée qui mettait d'accord les orateurs.

Il y a interruption de communication naturelle lorsqu'il y a un obstacle naturel ou un obstacle artificiel qui sépare les eaux, et cet obstacle artificiel peut, suivant les déclarations concordantes et itératives des deux principaux collaborateurs de la loi de 1883, être un barrage ou une vanne, peu importe que l'amas d'eau s'appelle étang, fossé ou canal.

Les rétroactes ne sont pas sans importance pour interpréter la nouvelle loi.

Le Rapporteur au Sénat de la loi de 1899 a eu la même préoccupation qui a inspiré son intervention dans la loi de 1883. Mais, cette fois, il prend un rôle plus dominant en sa qualité de rapporteur, et ses paroles, claires, précises et appuyées d'exemples, ne sont plus le produit hâtif d'une discussion, mais le fruit mûri d'un examen approfondi auquel a collaboré la commission compétente.

Le rapport éclaire le projet de loi; il est distribué aux membres de l'assemblée législative avant la discussion et avant le vote. Or, il reprend la même idée, que, dans une eau privée, séparée des eaux publiques par des obstacles naturels ou artificiels, le propriétaire est maître de la pêche et n'est soumis à aucun droit de pêche.

Il serait impossible, après la loi de 1899, de prétendre que les fossés ou canaux des wateringues, pour rester eaux privées et pour échapper aux lois de pêche, doivent être séparés des rivières par des obstacles naturels. Ce serait dire le contraire du rapport, et ce serait détruire l'explication concordante donnée par M. le Ministre à la Chambre à propos du canal de Louvain à Bruxelles.

La loi de 1883 ne laissait guère de doute sérieux au sujet de l'intention du législateur. Mais la loi de 1899, éclairée par les discussions de la Chambre et surtout par le rapport du Sénat, doit enlever toute velléité de controverse.

Il ne reste plus que la question de fait à examiner dans chaque cas particulier.

Plusieurs de ces étangs sont même dans une situation plus favorable que les polders et wateringues ordinaires dont parle le rapport du Sénat, et qui laissent écouler leurs eaux par des écluses automatiques. Ils sont séparés de l'Escaut par une écluse qui ne s'ouvre que très rarement et qui est, par conséquent, loin de donner la correspondance directe et constante exigée par le législateur de 1899.

Leurs eaux échappent aux lois sur la pêche fluviale. Elles ne sauraient être régies que par des conventions entre propriétaires. comme cela se pratique entre propriétaires d'étangs reliés entre eux, ou par un règlement de l'administration de la wateringue.

Il n'en serait plus ainsi si elles communiquaient avec les eaux du fleuve, soit par suite d'une inondation, soit par suite de la rupture des digues, soit par suite de la suppression directe ou indirecte de l'écluse.

E. TIBBAUT.

